



## COIL WINDING SYSTEM CWS

Das Linear-Wickel-System **CWS** mit festem Spindelkasten zeichnet sich durch eine sehr kompakte und besonders robuste Bauweise aus, die Drehzahlen bis 30.000 U/min erlaubt. Das vernetzbare, modulare Steuerungskonzept basiert auf einer Beckhoff PC-Steuerung. Die Maschine ist für Bauteile in mittleren Stückzahlen mit hohen Anforderungen an die Präzision bei der Verlegung des Drahtes entwickelt worden. **CWS** ist ab Werk vorbereitet zur Integration in Fertigungslinien.

### Vorteile:

- Stabiler Grundaufbau
- PC-Steuerung Beckhoff
- Grafisch unterstützte Bedienerführung über Multitouch Panel
- Programmierung über Bedieneroberfläche und Klartext
- Zugriff auf Maschine über Remote Control
- MES-fähig
- Automatische Terminierung von Anschlußdrähten ist möglich
- Drahtverlustfreie Arbeitsweise möglich
- Schnellwechselbare Wickelwerkzeuge
- Integrierbar in eine Fertigungslinie

### Optionen:

- Schwenkbarer Drahtführer
- Drahtschneideeinrichtung
- Drahtsperre am Drahtführer für drahtverlustfreie Arbeitsweise
- 2 Drahttechnik
- 3 Drahttechnik
- Absoliereinrichtung (In-Line)
- Verdraller
- Bandagieren der Zwischen- und Deckisolation
- Spindelbetätigung für zusätzliche Funktionen am Wickelwerkzeug
- Gegenlager
- Automatisches Be- und Entladen
- Statistische Prozesskontrolle

## COIL WINDING SYSTEM CWS

The linear winding system **CWS** with fixed spindle box is characterized by a very compact and particularly robust design that allows speeds up to 30,000 rpm. The networkable, modular control concept is based on a Beckhoff PC control system. The machine has been developed for medium-sized components with high precision requirements with regard to the laying of wires. **CWS** is prepared ex factory for the integration in production lines.

### Advantages:

- Stable basic structure
- PC control system - Beckhoff brand
- Graphic-based operator guidance
- Programmable via the user interface and plain text
- Access to the machine by means of the remote control
- MES-capability
- Automatic terminating connection wires
- Wire loss-free operation possible
- Quick-change winding tools
- Integrable in a production line

### Options:

- Swiveling wire guide
- Wire cutting device
- Wire lock on the wire guide for wire loss-free operation mode
- 2-wire technology
- 3-wire technology
- Wire stripping unit (in-line)
- Twister
- Bandaging of the intermediate insulation and cover insulation
- Spindle actuation for additional functions on the winding tool
- Counter-bearing
- Automatic loading and unloading
- Statistic process control

## SYSTÈME D'ENROULEMENT DE FIL MÉTALLIQUE CWS

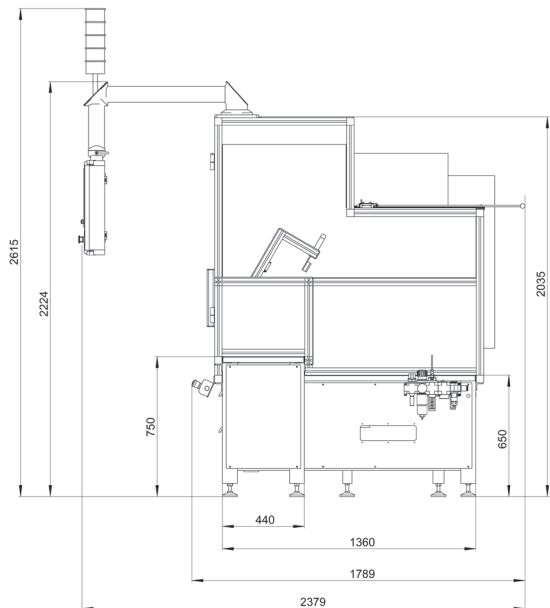
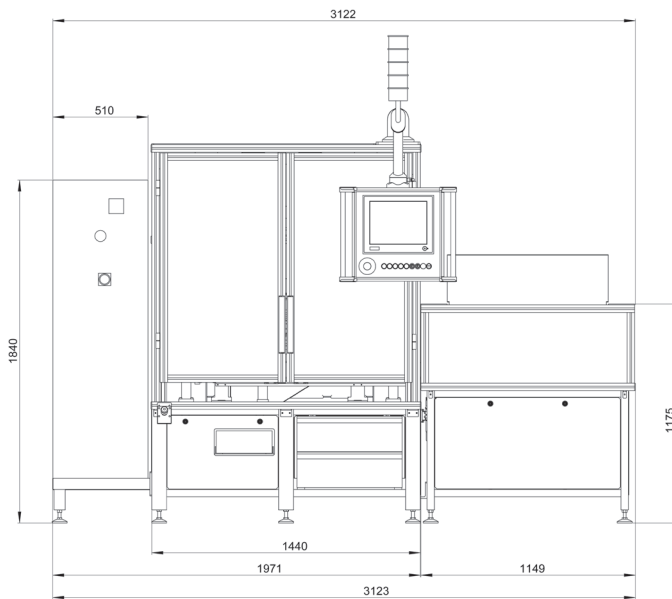
Le système d'enroulement linéaire **CWS** avec poutre fixe se distingue par un mode de construction compact et particulièrement robuste qui permet des régimes jusqu'à 30 000 tr/min. Le concept modulaire de commande apte à la mise en réseau est basé sur une commande PC Beckhoff. La machine a été mise au point pour des éléments de construction en quantités moyennes et avec de grandes exigences de précision lors de la pose du fil métallique. Le **CWS** est préparé d'usine pour une intégration dans des lignes de production.

### Avantages:

- Châssis de base stable
- Commande PC Beckhoff
- Guidage de l'utilisateur graphiquement assisté par un panneau multipoints
- Programmation à travers une surface de l'utilisateur et un texte en clair
- Accès à la machine par télécommande
- Apte au MES
- Possibilité de planification automatique de fils de raccordement
- Possibilité d'un mode de travail sans perte de fil
- Outils d'enrouleur à remplacement rapide
- Aptitude à l'intégration dans une ligne de production

### Options:

- Conduite basculable du fil métallique
- Dispositif de coupure du fil
- Bocage du fil métallique sur le guide-fil pour un mode de travail sans perte de fil
- Technologie à 2 fils métalliques
- Technologie à 3 fils métalliques
- Dispositif de dénudation (en ligne)
- Torsadeur
- Bandage de l'isolation intermédiaire et l'isolation de recouvrement
- Actionnement de la broche pour des fonctions complémentaires sur l'outil enrouleur
- Contre-appui
- Chargement et déchargement automatique
- Contrôle statistique du processus



## WELTWEITER SERVICE

Aumann verfügt über ein weltweit agierendes Serviceteam. Erfahrene Mitarbeiter garantieren Ihnen durch Service und Schulungen einen wirtschaftlichen und produktiven Einsatz aller Aumann Maschinen.

## WORLD-WIDE SERVICE

Aumann has a worldwide active service team. Experienced employees guarantee, by service and trainings, an economical and productive use of all Aumann machines.

## SERVICE AU PLAN MONDIAL

Aumann dispose d'une équipe de service après-vente agissant à travers le monde entier. Des collaborateurs expérimentés vous garantissent par un service et des formations un emploi économique et productif de toutes les machines Aumann.

Maschine Machine Machine		CWS 7 - 100	CWS 14 - 50
Anzahl der Spindeln Number of spindles Nombre de broches	/	7	14
Spindelabstand Spindle dividing dimension Ecart de répartition des broches	mm	100	50
Wickeldrehzahl Winding speed Vitesse de rotation de l'enroulement	1/min 1/min tr/min	max. 30.000 (produktabhängig / depending on the product / en fonction du produit)	
Arbeitsbereich Drahtverlegesystem Working area of the wire positioning system Zone de travail du système de pose de fil	mm	X-Achse / X Axis / Axe des X: 150 Y-Achse / Y Axis / Axe des Y: 150 (Verlegeachse / Traversing axis / axe de pose) Z-Achse / Z Axis / Axe des Z: 100	
Drahtdurchmesserbereich Wire diameter Diamètre du fil	mm	bis 0,8 up to 0,8 mm jusqu'à 0,8 mm	
Elektrischer Anschluss Electrical connection Branchement électrique	/	3 x 400 V/N/PE, 50 Hz (+6% / -10%)	
Pneumatischer Anschluss Pneumatic connection Branchement pneumatique	bar	5 - 10	
Abweichende Anforderungen auf Anfrage / Different requirements on request / Normes divergentes sur demande			

Optionen auf Anfrage · Options on request · Options sur demande  
Technische Änderungen vorbehalten · Subject to alterations · Sous réserve de modifications techniques

Alle Aumann Systeme entsprechen der CE-Zertifizierung und der DIN 45635 / 1-3 Geräuschhemmung an Maschinen.  
All Aumann systems correspond to the CE-certificate and DIN 45635 / 1-3 noise reduction at machines.  
Tous les systèmes de production Aumann sont conformes au certificat CE et DIN 45635 / 1-3 pour la réduction du bruit aux machines.